

AU-1942

B.A. (Part-II) Examination
(Optional Subject)
PALI & PRAKRIT LITERATURE
(Literature of Classical Languages)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

Note :— Write answers in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. (अ) Translate any **ONE** of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे अनुवाद करा :

निम्नलिखित में से किसी एक का अनुवाद कीजिये :

(1) अथ खो भगवा सत्ताहस्स अच्चयेन तम्हा समाधिम्हा बुद्धहित्वा बोधिरुक्खमूला येन अजपाल निग्गेधो मुले सत्ताहं एकपल्लङ्केन निसीदी विमुक्तीसुख पटिसंवेदी। अथ खो—अज्जतरो हुहज्जातिको ब्राह्मणो येन भगवा तेनुपसङ्कमिउपसङ्कमित्वा भगवा सद्धिं सम्मोदी, सम्मोदनीयं कथं साराणीयं वीतिसरित्वा एकमन्तं अट्ठासि। एकमन्तं ठितो खो सो ब्राह्मणो भगवन्तं एतदवोच . "कितावत्ता नु खो, भो गोतम, ब्राह्मणो होति, कतमे च पन ब्राह्मणकारका धम्मा'ति।"

OR/किंवा/अथवा

(2) अथ खो राजा माधुरो अवन्तिपुत्तो भद्रानि भद्रानि यानानि योजापेत्वा भद्रं यानं अभिरुहित्वा भद्रेहि भद्रेहि यानेहि मधुराय निष्सासि महच्चा राजानुभावेन आयस्मन्तं महाकच्चानंदस्सनाय। यावत्तिका यानस्स भूमि यानेन गन्त्वा याना पच्चोरोहित्वा पत्तिको वयेनायस्मा महाकच्चानो तेनुपसङ्कमि; उपसङ्कमित्वा आयस्मता महाकच्चानेन सद्धिं सम्मोदि। सम्मोदनीयं कथं साराणीयं वीतिसारेत्वा एकमन्तं निसीदि। एकमन्तं निसिन्नो खो राजा माधुरो अवन्तिपुत्तो आयस्मन्तं महाकच्चानं एतदवोच—

(ब) Translate any **ONE** of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किसी एक का अनुवाद कीजिये :

- (1) एवं मे सुतं एकं समयं भगवा मगधेसु विहरति । दक्खिणागिरीस्मिं एकनाब्बायं ब्राह्मणगामे । तेन खो पन समयेन कसिभारद्वाजस्स ब्राह्मणस्स पञ्चमत्तानि नङ्गलसत्तानि भयुत्तानि हेन्ति चप्पकाले । अथ खो भगवा पुब्बण्हसमयं निवासेत्वा पत्तचीवरमादायं येन कसिभारद्वाजस्स ब्राह्मणस्स कम्मन्तो तेनुपसङ्कमि । तेन खो पन समयेन कसिभारद्वाजस्स ब्राह्मणस्स परिवेसना वत्ति । अथ खो भगवा येन पत्तिवेसना तेनुपसङ्कमि उपसङ्कमित्वा एकमन्त अट्ठासि । अदसा खो कसिभारद्वाजो ब्राह्मणो भगवन्तं पिण्डाय ठितं । दिस्वान भगवन्त एतदवोच—

OR/किंवा/अथवा

- (2) उपासिका धीतु वचनं साधुकं असत्त्वस्वेत्वा 'पब्बजितो'ती परमदेव गहेत्वा 'अम्म, कम्म ते भत्ता 'पब्बजितो'ति महासदं अकासि । तं सुत्वा सकलगेहवासिनो 'अम्हाकं कि कुटूम्बिको पब्बजितो' ति विरविसु । तेसं सदं सुत्वा द्वारेन संचरन्ता कि नाम फिर एतं'ति पुच्छिसु । 'दमस्मि फिर गेहे कुटूम्बिको पब्बजितो'ति । तं पन राजुपट्ठानं कत्वा अत्तनो घरं आगच्छन्तं दिस्वा एको पुरिसो 'तुम्हे फिर पब्बजितो ति, तुम्हाक गेहे महापरिदेवो पवत्ती'ति आह ।

2. (अ) Translate with reference any **TWO** of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे ससंदर्भ भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का ससंदर्भ अनुवाद कीजिये .

- (1) गोपी मम, अस्सवा अलोला (इति धनियो गोपो)

दीघस्तं संवासिया मनपा ।

तस्सा न सुणामि किची पापं

अथ चे पत्थयसो पवस्स देव ।।

- (2) सेखो पठविं विजेस्सति यमलोकं च इमं सदेवकं ।

सेखो धम्मपदं सुदेसितं कुसलो पुप्फमिव पचेस्सति ।

- (3) सद्धा बीजं तपो बुद्धि पज्जा में युगनङ्गल ।

हिरि ईसा मनो योतं, सति मे फालवाचनं ।।

(ब) Translate with reference any **TWO** of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही दोनचे ससंदर्भ भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो का ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

(1) एवमेसा कसी कट्ठा सा होति अमतफला ।

एतं कसि कसित्वान सत्बदुक्ता पमुच्चमि ।।

(2) यथापि भमरो पुष्पं वण्णगन्धं अहेठयं ।

पतेनि रसमादाय एवं गाभे मुनी चरे ।।

(3) लाभा वत नो अनप्पकां ये मयं भगवन्तं अद्दसाम ।

सरणं तनुपेम चक्खुम सत्था नो होहि तुषं महामुनि ।।

3. (अ) 'पुष्पवग्गाचा' सारांश लिहून बोध स्पष्ट करा.

15

किंवा

'मुचलिन्दकथा' यावर सविस्तर लिहा.

(ब) 'कल्याणधम्म' जातकाचे तात्पर्य व महत्व लिहा.

15

किंवा

'धम्मपद' ग्रंथाविषयी माहिती लिहा.

4. Write short notes on any **TWO** :

10

कोणत्याही दोनवर टिपा लिहा :

किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिये :

(1) मज्झिमनिकाय.

(2) अजपालकथा

(3) सुत्तनिपात

(4) जातक

(5) रज्जो माधुरस्स ।

5. (अ) खालील शब्दांची संधी करा (कोणतेही पाच) :

10

- (1) जायति + सोको
- (2) मुनी + चरे
- (3) छाया + इव
- (4) सो + अपि
- (5) मे + अतिथ
- (6) बहु + आबाधो
- (7) वसलो + इति ।

(ब) खालील शब्दांचा विग्रह करून समासाचे प्रकार लिहा (कोणतेही पाच) :

10

- (1) राजपुरिसो
- (2) गामगतो
- (3) जितेन्द्रियो
- (4) बहूधनो
- (5) समणो ब्राह्मणा
- (6) वनचरो
- (7) चन्दसुरियो ।